



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2004/2
5 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND
RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ
Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок восьмая сессия, 19-21 октября 2004 года,
пункт 7 а) повестки дня)

**ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА
СТИМУЛИРОВАНИЕ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ**

Примечание секретариата

Рабочая группа на своей сорок пятой сессии поручила секретариату обратиться к заинтересованным правительствам с целью изучения имеющихся возможностей для проведения двух исследований по вопросу о создании межбассейновых водных соединений, упомянутых в Плана действий по реализации решений Общевропейской конференции по внутреннему водному транспорту 2001 г., т.е.: Дунай - Одер - Эльба и Рейн - германские каналы - Висла – Днепр (TRANS/SC.3/158, п. 13v)). Соответствующий вопросник адресованный всем заинтересованным правительствам-членам был разослан секретариатом 11 августа 2003 г.. Однако, поскольку в срок до сорок седьмой сессии Рабочей группы было получено лишь ограниченное число ответов на вышеупомянутый вопросник, секретариату было поручено распространить это письмо в качестве рабочего документа Рабочей группы. Правительствам, которые еще не передали в секретариат свои ответы на этот вопросник, было предложено сделать это **до 1 июня 2004 года**.

Ниже приводится текст вопросника, распространенного секретариатом в соответствии с поручением Рабочей группы.

Рабочая группа ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту на своей сорок пятой сессии поручила секретариату обратиться к заинтересованным правительствам с целью изучения имеющихся возможностей для проведения двух исследований по вопросу о создании межбассейновых водных соединений, упомянутых в Плане действий по реализации решений Общеευропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5 и 6 сентября 2001 г.), т.е.: Дунай - Одер - Эльба и Рейн - германские каналы - Висла – Днепр (TRANS/SC.3/158, п. 13v)).

Как Вы вероятно знаете, оба вышеупомянутые водные соединения являются частью сети внутренних водных путей категории E, установленной Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) 1996 года. Соединение Дунай - Одер - Эльба является частью магистральных внутренних водных путей E 20 и E 30, а Соединение Рейн - германские каналы - Висла – Днепр является частью магистральных внутренних водных путей E 70 и E 40.

В этой связи хотел бы также напомнить, что уже в 1959 г. при рассмотрении вопроса о создании единой европейской сети внутренних водных путей Рабочая группа по внутреннему водному транспорту пришла к выводу о том, что, если такая сеть действительно должна быть создана, то западноевропейская и восточноевропейская сети внутренних водных путей должны быть соединены друг с другом высокогабаритными водными соединениями, с тем чтобы возникла общеевропейская водная система. С этой целью Рабочая группа решила подготовить экономические исследования по следующим трем водным соединениям: Рейн – Майн – Дунай, Дунай – Одер – Эльба и Днепр – Висла – Одер (TRANS/SC.3/148, п.п. 2-5).

Экономические исследования Рейн – Майн – Дунай и Дунай – Одер (-Эльба) были подготовлены соответствующими Группами докладчиков соответственно в 1970 и 1981 г.г. Исследование Д-О-Э было позднее обновлено (документ TRANS/SC.3/R.160). Эта позднейшая версия исследования Д-О-Э 1992 г. учитывает актуальные на тот момент проблемы, связанные с защитой окружающей среды, и содержит рекомендации технического, экономического и финансового характера относительно сооружения и эксплуатации будущего водного соединения, которые базируются на ситуации, предшествующей переходу стран центральной и восточной Европы к рыночной экономике, который имела место сразу после завершения работы над исследованием. Группа докладчиков по вопросу о Соединении Днепр – Висла – Одер до настоящего времени не была созвана.

В соответствии с вышеупомянутым поручением Рабочей группы я просил бы Вас сообщить в секретариат ЕЭК ООН позицию Вашего правительства в отношении: i) необходимости и возможности проведения исследования по вопросу о создании соединения Рейн - германские каналы – Одер - Висла – Днепр; и ii) необходимости еще

одного обновления исследования, касающегося создания соединения Дунай – Одер (-Эльба).

В отношении вопроса, упомянутого под п. i) выше, Вы возможно пожелаете иметь в виду, что правительство Германии информировало секретариат о том, что в результате работы совместной немецко-нидерландской исследовательской группы, оно не намерено продолжать реализацию проекта, связанного со строительством соединения Твенте канал – Среднегерманский канал (Е 70). Что же касается вопроса, упомянутого под п. ii) выше, я хотел бы информировать Вас о том, что согласно мнения Директора Ассоциации Дунай – Одер – Эльба г-на Я. Кубеца, исследование 1992 г. не утратило своей актуальности и что вместо его обновления можно было бы изучить вопросы, касающиеся финансирования поэтапного строительства соединения Д-О-Э.

Был бы чрезвычайно признателен, если бы Ваш ответ на данное письмо мог быть получен секретариатом до начала сорок седьмой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (7-9 октября 2003г.) с тем, чтобы сессия могла быть надлежащим образом информирована по этому вопросу.
